



ES

EW 41

exodraft

- 1. ES – Información sobre el producto 3**
 - 1.1 Contenido del paquete 3**
 - 1.2 Accesorios 4**
 - 1.3 Aplicación..... 4**
 - 1.3.1 Función - con sensor de temperatura activado4
 - 1.3.2 Función - con sensor de temperatura desactivado (ventilación)5
 - 1.4 Instalación..... 5**
 - 1.4.1 Instalar el sensor y la unidad de alimentación5
 - 1.4.2 Diagrama de cableado6
 - 1.5 Uso del panel de control..... 7**
 - 1.6 Prueba de comunicación 7**
 - 1.7 Uso del controlador 8**
 - 1.8 Arranque 9**
 - 1.9 Funcionamiento 9**
 - 1.10 Menú usuario y de servicio 10**
 - 1.11 Pruebas de señal y añadir dispositivos 11**
 - 1.12 Unidad de alimentación 11**
 - 1.13 Solución de problemas 12**
 - 1.14 Datos técnicos 12**
- 2. EU - Conformity declaration 13**

Ubicación: _____

Técnico: _____

Fecha: _____



1. ES – Información sobre el producto

Símbolos

Se han utilizado los siguientes símbolos en el manual para llamar la atención sobre los peligros o riesgo de daños al producto.

Símbolo de prohibición



La inobservancia de las instrucciones marcadas con un símbolo de prohibición puede resultar en lesiones graves o mortales.

Símbolo de peligro



La inobservancia de las instrucciones marcadas con un símbolo de peligro puede resultar en lesiones personales y/o daños a la unidad.



Para minimizar el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones personales, siga las siguientes instrucciones:

- **Utilice el dispositivo correctamente siguiendo las instrucciones del fabricante. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el concesionario.**
- **Antes del mantenimiento del dispositivo: Desconecte el cable de alimentación y asegúrese de no sea accidentalmente reconectado.**
- **Los trabajos de instalación deben ser realizados por personal cualificado, de conformidad con las normas.**
- **Siga las instrucciones del fabricante para el dispositivo y las direcciones generales de seguridad.**
- **Este dispositivo debe estar conectado a tierra.**

Disposición



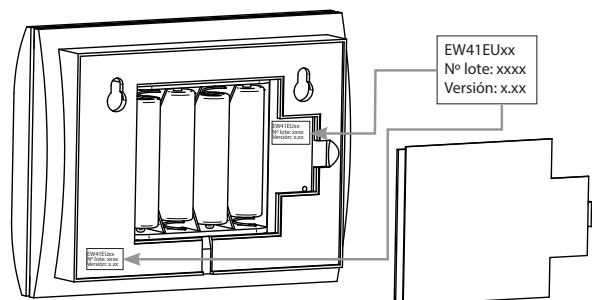
No se necesitan precauciones especiales. El producto debe desecharse de conformidad con la normativa nacional que regula la eliminación de residuos electrónicos.

1.1 Contenido del paquete

Contiene:

- 1 panel de control EW41
- 1 unidad de alimentación para la instalación de chimenea
- 1 sensor de temperatura
- 1 bolsa con soportes para el sensor de temperatura, taquetes, tornillos, etc.
- 4 pilas AA (LR6)
- Guía de instalación y funcionamiento
- Guía rápida

El número de serie se puede encontrar en la parte posterior del panel de control (a veces por debajo de la cubierta)



1.2 Accesorios

Accesorios opcionales (pedir por separado).

Artículo no.	Artículo	Descripción
REPETIDOR EW41	Amplificador de señal	Si la unidad de alimentación y el panel de control tienen que ser colocados a una distancia que supera el rango de señal, la señal puede ser impulsada mediante un amplificador de señal. Esto puede adquirirse como equipo opcional.
0502232	Adaptador de corriente	Si desea conectar el panel de control a la red eléctrica de 230 V, utilice un adaptador de alimentación. Las baterías ya no serán necesarias.
1100703	Soporte para el montaje en una chimenea de acero	Si la unidad de alimentación debe ser montada en una chimenea de acero, la instalación de un kit está disponible para este propósito.
0502301	Panel de control adicional	Si desea ser capaz de hacer funcionar el ventilador de la chimenea de más de un panel de control, varios pueden ser conectados al sistema.

1.3 Aplicación

El controlador inalámbrico **exodraft** y ventilador de chimenea EW41 han sido desarrollados para su uso con chimeneas, estufas de leña y calderas de combustibles sólidos.

El controlador puede iniciar el ventilador de chimenea automáticamente en respuesta al sensor de temperatura. También se puede arrancar pulsando el interruptor encendido/apagado en el panel de control. El sensor de temperatura controla la chimenea y proporciona una notificación cuando debe añadirse más combustible. Si la temperatura desciende aún más, el ventilador de la chimenea se apaga. El controlador sólo requiere programación sencilla para que el EW41 sea utilizado de manera óptima con una chimenea o estufa de leña o caldera.

El controlador también puede proporcionar una advertencia si la temperatura de la chimenea es demasiado alta.

Ventilación

El controlador puede ser usado para controlar el ventilador de la chimenea, incluso sin el calor de la chimenea, si se desea ventilación para la habitación.

1.3.1 Función - con sensor de temperatura activado

Función de arranque

Active el EW41 pulsando el botón ON/OFF en el panel de control. El controlador inicia el ventilador de chimenea a la velocidad de inicio. Después de un intervalo de tiempo preestablecido, la velocidad se reduce a un valor inferior. El ajuste de fábrica para la velocidad máxima es 100 % durante 7 min.

Inicio automático

Si usted se olvida de arrancar el ventilador de la chimenea antes de encender el fuego, éste se iniciará automáticamente cuando el sensor de temperatura alcance la temperatura de inicio establecida. El ajuste de fábrica es de 40 grados.

Agregar la función de combustible

El panel de control indica cuándo es el momento de añadir más combustible. **RELOAD** aparece y el panel de control emite dos pitidos y se ilumina. Si desea añadir combustible, pulse el botón **OK** antes de hacerlo. Esto provoca que el controlador maximice la extracción 3 minutos.

Parada automática

Cuando el combustible ya no es agregado, la temperatura en el sensor disminuye lentamente. Una vez que la temperatura ha caído al valor de parada establecido, el controlador sigue funcionando el ventilador de la chimenea durante un período de tiempo establecido para extraer el último humo. El ajuste de fábrica es de 45 minutos.

Advertencia de alta temperatura

La pantalla del panel de control se ilumina y suena cinco veces si el sensor temperatura supera el valor establecido. El ajuste de fábrica es de 330 °C. Al presionar cualquier botón en el panel de control inmediatamente se silencia la alarma.

1.3.2 Función - con sensor de temperatura desactivado (ventilación)

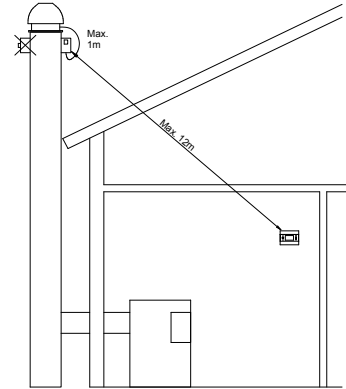
Ventilación Si el sensor de temperatura se ha desactivado en el menú de usuario, el controlador puede ser usado para ajustar la velocidad del ventilador de la chimenea en el 10% de intervalos. Esto es útil cuando ventilando la sala.

NOTA Arranque y parada automáticos también son desactivados.

1.4 Instalación

Señales La unidad de alimentación y el panel de control deben estar cara a cara para el mejor contacto posible. Monte la unidad de alimentación de la chimenea donde la mayoría de línea de visión directa se logre. Max. 1 metro de la chimenea, de modo que el cable del ventilador pueda alcanzar.

Rango La distancia entre los dispositivos no debe superar los 12 metros

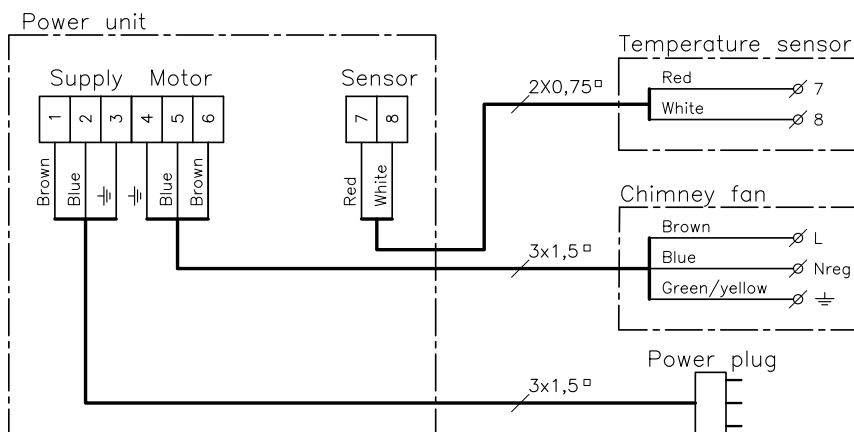


1.4.1 Instalar el sensor y la unidad de alimentación

Paso	Acción	Ilustración
1a	Monte el sensor en el ventilador de la chimenea utilizando el soporte suministrado. Taladre dos orificios de 4 mm e inserte los tornillos.	
1b	Si una brida FRx-AFD es utilizada: Quite el tapón del tubo, e inserte el sensor. Apriete el tornillo (A).	
2a	<p>Para chimeneas de ladrillos: Taladre los agujeros como se muestra. (Max. 1 m desde la chimenea ventilador) Quite la tapa de la unidad de alimentación y móntela en la chimenea mediante taquetes y tornillos.</p> <p>NOTA: Coloque el dispositivo en el que tenga la mejor línea de vista con el panel de control.</p>	

Paso	Acción	Ilustración
2b	<p>Para chimeneas de acero: Quite la tapa de la unidad de alimentación y monte el soporte (extra opcional) con tornillos y tuercas. Taladre orificios de 4 mm en la chimenea y monte el dispositivo mediante tornillos autoenroscantes. (Max. 1 m desde la chimenea del ventilador)</p> <p>NOTA: Coloque el dispositivo en el que tenga la mejor línea de vista con el panel de control.</p>	
3	<p>Conecte el cableado como se muestra en el diagrama de cableado (ver página siguiente).</p> <p>A = Suministro de alimentación (El cable con el enchufe está conectado)</p> <p>B = Conexión al ventilador de chimenea</p> <p>C = Conexión al sensor de temperatura Recorte el revestimiento por aproximadamente 8 cm.</p> <p>NOTA: La electricidad no debe estar conectada al dispositivo cuando se conecta el cableado.</p>	
4	<p>Conectar la manguera del ventilador chimenea blindados</p> <p>D = Quite el conector de tornillo de la manguera blindada. ¡Mantenga el anillo de sujeción de plástico pequeño!</p> <p>E = Coloque la tuerca del conector de la unidad de alimentación.</p> <p>F = Coloque el anillo de sujeción de plástico en la manguera blindada. Conecte la manguera blindada a la unidad de alimentación.</p>	


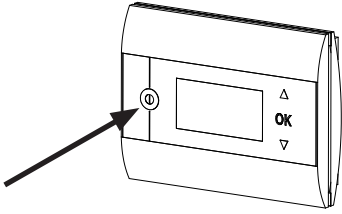
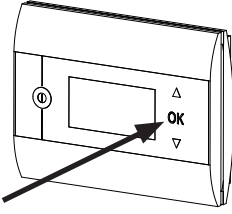


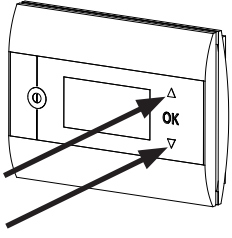
1.4.2 Diagrama de cableado



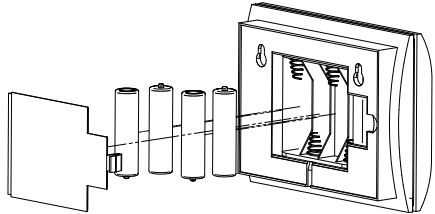

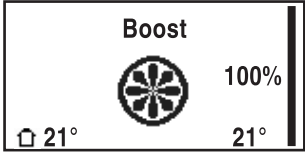

NOTA: Ambos cables rojos del sensor de temperatura deben ser conectados a la terminal 7, y ambos cables blancos al terminal 8.

1.5 Uso del panel de control

Las funciones de los botones

Acción	Ilustración
Botón  <ul style="list-style-type: none"> • Presione para activar la luz de la pantalla • Pulse para iniciar la chimenea ventilador • Pulse para detener el ventilador de la chimenea • Pulse para retroceder un paso en el menú de usuario y de servicio 	
Botón OK <ul style="list-style-type: none"> • Pulse durante 3 segundos para activar el menú de usuario • Pulse para hacer selecciones en el menú de usuario • Pulse para añadir combustible 	
Botón  y  <ul style="list-style-type: none"> • Pulse para navegar en el menú de usuario y de servicio • Pulse para aumentar o disminuir la velocidad del ventilador de la chimenea 	

1.6 Prueba de comunicación

Paso	Acción	Ilustración
1	Inserte 4 pilas AA (LR6)	
2	Pulse  <ul style="list-style-type: none"> • Aparece BOOST 	
	Si aparece el mensaje ERROR <ul style="list-style-type: none"> • Intente mover el panel de control para lograr un mejor contacto. • Ver señales en la sección 1.4 Instalación en la página 4 	
3	Si desea montar el panel de control: <ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que no haya señal en la ubicación en la que el panel se quiere montar 	







Montaje del panel de control

Paso	Acción	Ilustración
1	Cuando montando el panel de control: <ul style="list-style-type: none"> • Marque el espaciado en la pared • Taladre dos orificios de 5 mm • Inserte taquetes y tornillos • Monte el panel de control 	

1.7 Uso del controlador

Selección del idioma



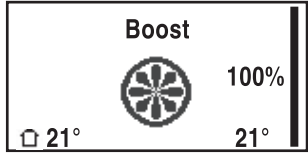


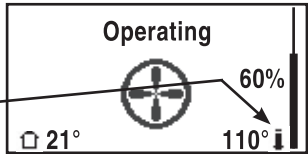
El idioma deseado para la pantalla en modo de funcionamiento puede seleccionarse desde el MENÚ DE USUARIO.

Trin	Manejo	Ilustración
1	Pulse  para encender la pantalla	
2	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse OK durante 3 segundos para activar el menú de usuario • Pulse  y  para resaltar SYSTEM • Pulse OK para seleccionar SYSTEM 	
3	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse OK para seleccionar LANGUAGE 	
4	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse  y  para seleccionar el idioma deseado • Pulse OK para seleccionar y guardar el idioma deseado • Pulse  dos veces para salir del menú de configuración de usuario 	

NOTA:

El idioma de USUARIO y del MENÚ DE SERVICIO está seleccionado en el menú 421 (véase un resumen en la sección 1.10, página 9) y se puede configurar para INGLÉS, ALEMÁN o FRANCÉS.

1.8 Arranque

Paso	Acción	Ilustración
1	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse  para encender la pantalla • A continuación, pulse  para iniciar el ventilador de chimenea <p>El controlador se inicia al configurar la velocidad y el intervalo de tiempo. El ajuste de fábrica es 100% durante 7 min. Se puede cambiar en el menú de usuario no. 13 y el menú de servicio 424. Consulte la descripción general de la página 9.</p>	
2	<p>Una vez que el período inicial se ha completado, establezca la velocidad del ventilador de la chimenea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulse  y  para seleccionar la velocidad del <p>Tenga en cuenta que un termómetro se muestra ahora al lado de la temperatura. Esto indica que el controlador está funcionando en modo automático y no se puede desactivar manualmente.</p>	

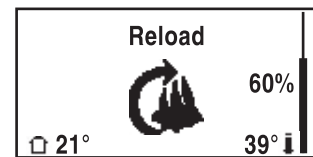
1.9 Funcionamiento

El controlador se acordará de la velocidad seleccionada hasta que se cambie.

Funciona con el sensor de temperatura activado

El sensor de temperatura es activado por defecto. (Se puede desactivar en el menú servicio 425).


- La velocidad del ventilador de chimenea se mantiene constante en el nivel establecido.
- Cuando la temperatura cae hasta el límite establecido, el controlador emitirá dos pitidos y la pantalla se iluminará. Se mostrará **RELOAD**, vea la Ilustración →



Si desea añadir combustible, pulse **OK** y el controlador cambiará a la velocidad de inicio durante 3 min. La velocidad volverá a la configuración más reciente.

Si no agrega combustible **POST PURGE**, se mostrará cuando la temperatura desciende a la temperatura de parar seleccionada, y el controlador apagará al ventilador de chimenea después de 45 minutos (este tiempo se puede cambiar en el menú 14).

¡NOTA! El icono de termómetro se desvanece cuando **POST PURGE** se muestra, por lo que es posible

apagar el ventilador de la chimenea pulsando 

Función sin sensor de temperatura activado

La velocidad del ventilador de chimenea se mantiene constante en el nivel establecido.

¡NOTA! Arranque y parada automáticos son desactivados

1.10 Menú usuario y de servicio

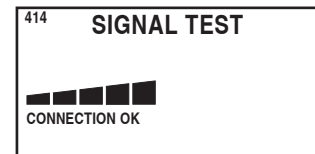
Menú		Texto	Selección	Ajuste de fábrica
0	USER MENU		USER MENUS	
1	CHIMNEY FAN		Funcionamiento del ventilador de chimenea (Disponible cuando no hay señal de contacto con la unidad de alimentación y el sensor de temperatura está en "ON" en el menú 425)	
		11	START TEMPERATURE (AUTOMATIC)	Sensor de temperatura de ajuste de inicio: 5 - 100 °C 40 °C
		12	STOP TEMPERATURE (AUTOMATIC)	Ajuste de parada de sensor de temperatura: 0 - 95 °C (min. intervalo para iniciar la temperatura es de 5 °C). 30 °C
		13	BOOST TIME (START UP)	Ajuste de intervalo de tiempo para el arranque: 1-15 min. 7 min.
		14	STOP TIME (AUTOMATIC)	Intervalo de tiempo de parada: 1-200 minutos. 45 min.
			EXIT	Volver al menú de usuario
2	SYSTEM		Configuración de usuario	
		21	LANGUAGE	Idioma de la interfaz: Funcionamiento Inglés, alemán, francés, danés, noruego, sueco, holandés, finlandés, polaco Inglés
		22	CONTRAST	Intensidad de luz para el texto: Del 20 al 40 27
		23	BACKLIGHT	Intensidad de luz para la iluminación de fondo: 5 % a 100 % 50 %
		24	BUZZER	Emite un pitido para indicar alarma 03 o 04, o que el combustible debe ser agregado. El sonido puede detenerse pulsando cualquier tecla. La configuración para añadir combustible puede ser activada o desactivada Encendido
			EXIT	Volver al menú de usuario
3	LOG		Mostrar datos de historial	
		31	POWER CONSUMPTION	Muestra el consumo de energía en kWh: Restaurar Sí / No No hay
		32	ERROR LOG	Muestra últimas 5 alarmas: Restaurar Sí / No No hay
		33	VERSION	Muestra la versión de software
			EXIT	Volver al menú de usuario
	EXIT		Volver al funcionamiento	
4	SERVICE		SERVICE MENUS	
	41	NETWORK		La configuración de la red
		411	ADD DEVICE	Agregar un dispositivo a la red. (Por ejemplo, una unidad de alimentación o amplificador de señal)
		412	REMOVE DEVICE	Eliminar un dispositivo de la red
		413	OPTIONS	Agregar una opción/dispositivo a la red
		4131	ADD EXTRA PANEL	Agregar un panel adicional para el panel principal
		4132	REMOVE EXTRA PANEL	Quitar un panel adicional desde el panel principal
			EXIT	Volver al menú Red
		414	SIGNAL TEST	Muestra el estado de la señal
		415	RESET	Elimina todos los dispositivos incluidos: Sí / No. No hay
			EXIT	NOTA: También quita la unidad de alimentación de la red.
	42	SETTINGS		Volver al menú de servicio
		421	SERVICE LANGUAGE	Idioma mostrado en el menú de usuario y de servicio: Inglés, Francés, Alemán Inglés
		422	FACTORY SETTINGS	Restaurar la configuración de fábrica. NOTA: No retire la unidad de alimentación de la red. No hay
		423	MINIMUM SPEED	El nivel de la tensión mínima: 80-120 V. NOTA: Min. 100 V, si el ventilador de la chimenea es el modelo RS009. 100 V
		424	BOOST SPEED	El nivel de velocidad de inicio: 40 - 100 % 100 %
		425	TEMPERATURE SENSOR	La activación del sensor de temperatura On / Off En
		426	CONTROL	DEFAULT (Bloqueado).
		427	ALARM SETPOINT	Para aumentar el ajuste de la alarma de alta temperatura de 150-400 °C 330 °C
			EXIT	Volver al menú de servicio
	43	TEST		
		431	FAN TEST	Prueba del ventilador de la chimenea (en la pantalla de consumo de energía, velocidad, etc.).
			EXIT	Volver al menú de servicio
		EXIT	Volver al menú de usuario	

1.11 Pruebas de señal y añadir dispositivos

Prueba de señal

- Para probar si la intensidad de señal es suficiente:
- Vaya al menú 414
- Pulse **OK**
- **SIGNAL TEST** se muestra, véase la ilustración →

NOTA: La búsqueda puede tardar hasta 10 segundos.




Agregar dispositivos

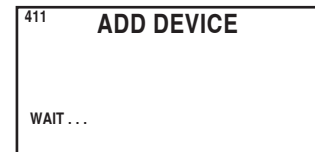
Para agregar un dispositivo (unidad de alimentación, amplificador de señal, etc.):

- Corte el encendido durante 10 segundos y vuelva a encenderlo.
- Vaya al menú 411
- Pulse **OK**
- **ADD DEVICE** aparece, ver ilustración →

NOTA: La búsqueda puede tardar hasta 2 minutos.

Pulse **OK**, una vez que el dispositivo ha sido encontrado

Pulse  4 veces para salir de la configuración




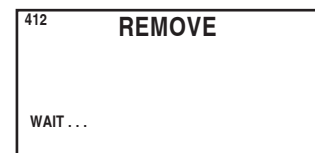
Quitar dispositivos

Para quitar un dispositivo (unidad de alimentación, amplificador de señal, etc.):

- Apague la alimentación eléctrica durante 10 segundos y vuelva a encenderlo.
- Vaya al menú 412
- Pulse **OK**
- **REMOVE DEVICE** aparece, ver ilustración →


NOTA: La búsqueda puede tardar hasta 2 minutos.

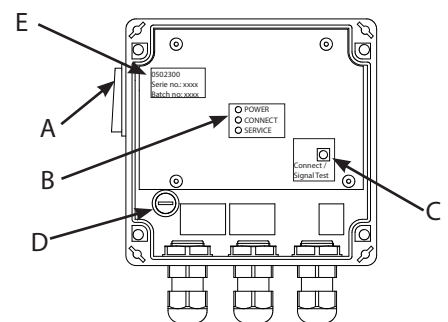
Pulse  4 veces para salir de la configuración.



1.12 Unidad de alimentación

Funciones y pantalla

- A) Active para desconectar la alimentación del ventilador de la chimenea.
(**SERVICE** será mostrado).
- B) Indicadores LED:
- POWER se enciende cuando la alimentación está conectada a la unidad de alimentación
 - CONNECT se enciende cuando se busca un dispositivo
 - SERVICE se enciende cuando el interruptor (A) está apagado
- C) Botón para establecer la conexión:
- El panel de control y la unidad de alimentación puede estar conectado.
 - Pulse el botón (C) en la unidad de alimentación
 - Vaya al menú 411 en el panel de control
 - Pulse **OK**
- NOTA: La búsqueda puede tardar hasta 2 minutos.
- Pulse  4 veces para salir de la configuración.
- D) Fusible:
Protege que el ventilador de chimenea se sobrecargue.
- E) Número de serie del panel de control



1.13 Solución de problemas

Observación	Acción
No hay luz en la pantalla del panel de control cuando se activa	<ul style="list-style-type: none"> • Revise las baterías instaladas correctamente • Inserte pilas nuevas
 Se muestra en la pantalla	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace las baterías
06 LOW BATTERY aparece en el registro de errores (Menú 32)	<ul style="list-style-type: none"> • Se han sustituido las pilas
SERVICE aparece en la pantalla	<ul style="list-style-type: none"> • Encienda el interruptor principal de la unidad de alimentación. (Sobre la chimenea). Consulte la sección 1.12 Unidad de alimentación en la página 11
No hay arrastre en la chimenea, pero la pantalla muestra Running	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el aspa del ventilador de chimenea esté girando • Verifique el fusible de la unidad de alimentación • Verifique si la chimenea está bloqueada
No se muestra temperatura en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el sensor esté activado en el menú de servicio 425
El ventilador de chimenea no inicia ni se detiene automáticamente	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el sensor esté activado en el menú de servicio 425 • Verifique la configuración de la temperatura de arranque y parada en el menú de usuario 11 y 12 • Verifique que el sensor esté correctamente colocado bajo el ventilador de la chimenea • Sustituya el sensor si es necesario
ERROR - 01 NO COMMUNICATION se muestra en la pantalla	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique la distancia del panel de control de la unidad de alimentación. (Max. 12 m) • Coloque el panel de control en una posición mejor. (Por ejemplo, si se han realizado cambios estructurales, la señal puede ser impedida). • Si la señal no puede ser obtenida, un amplificador de señal puede ser agregado a la red (accesorio)
ERROR - 02 SENSOR ERROR aparece en pantalla (mensaje de error persiste hasta que se pulsa OK)	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique el cableado conectado a la unidad de alimentación • Sustituya el sensor si es necesario
ERROR - 03 HIGH TEMPERATURE que aparece en pantalla y suena 5 veces. (La pantalla permanece encendida y el mensaje de error persiste hasta que OK es pulsado)	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura de chimenea se mantiene muy alta Limita la Combustión • Verifique el ajuste de temperatura en el menú servicio 427
ERROR - 04 POWER FAILURE se muestra en pantalla y hace bip. (La pantalla permanece encendida y el mensaje de error continúa hasta que se pulsa OK)	<ul style="list-style-type: none"> • Fuente de alimentación a la unidad de alimentación es interrumpido • Limite la combustión
ERROR - 05 NO RESPONSE mostrada en pantalla	<ul style="list-style-type: none"> • Ningún dispositivo ha sido añadido al panel de control Consulte la sección 1.11 Prueba de señales y añadir dispositivos en la página 10


NOTA: Los mensajes de alarma desaparecen cuando el problema es resuelto.

1.14 Datos técnicos

	Panel de control	Unidad de alimentación	Sensor de temperatura
Dimensiones en mm A x A x P	100 x 130 x 34	122 x 120 x 55	
Voltaje		230 V ± 10 % / 50 Hz	
Protección de entrada	IP20	IP64.	
Material	ABS	ABS	Vidrio / acero inoxidable
Temperatura ambiente	0 °C a 40 °C	-30 °C a 60 °C	Elemento del sensor: -50 °C a 450 °C Cable: -50 °C a 125 °C
Baterías	4 pilas AA (LR6)		
Duración de la batería	Aprox. 1 año		
Fusible		T 2,0 A	
Salida de corriente		2.	
Consumo de energía (modo de espera).		1 W	
Tipo			PT 1000

2. EU - Conformity declaration



DK: EU-Overensstemmelseserklæring GB: Declaration of Conformity DE: EU-Konformitätserklärung FR: Déclaration de conformité de l'Union Européenne NO: EU-Samsvarserklæring ES: UE - Declaración de Conformidad	NL: EU-Conformiteits verklaring SE: EU-Överensstämmelsedeklaration FI: EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus IS: ESS-Samræmisstaðfesting IT: Dichiarazione di Conformità Unione Europea PL: Deklaracja zgodności WE
exodraft a/s C.F. Tietgens Boulevard 41 DK-5220 Odense SØ	
-erklærer på eget ansvar, at følgende produkter: -hereby declares that the following products: -erklärt hierdurch auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte: -déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits suivants: -erklærer på eget ansvar at følgende produkter: -declara que los siguientes productos:	-veklaart dat onderstaande producten: -deklarerar på eget ansvar, att följande produkter: -vastaa siltä, että seuraava tuote: -Staðfesti à eigin àbyrgð, að eftirfarandi vörur: -dichiara con la presente che i seguenti prodotti: -niniejszym oświadczam, że następujące produkty:
EW41	
-som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder: -were manufactured in conformity with the provisions of the following standards: -die von dieser Erklärung umfaßt sind, den folgenden Normen: -auxquels s'applique cette déclaration sont en conformité avec les normes ci-contre: -som er omfattet av denne erklæring, er i samsvar med følgende standarder: -fueron fabricados de conformidad con las disposiciones de las siguientes normas:	-zijn vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften uit de hieronder genoemde normen en standaards: -sono omfatta av denna deklaration, överensstämmer med följande standarder: -jota tämä selvitys koskee, on seuraavien standardien mukainen: -sem eru meðtalin í staðfestingu Pessari, eru í fullu samræmi við eftirtalda staðla: -sono stati fabbricati in conformità con le norme degli standard seguenti: -zostały wyprodukowane w zgodzie z postanowieniami następujących norm:
EN 60335-1, EN60335-2-102, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-1	
-i.h.t bestemmelser i direktiv: -in accordance with -entsprechen gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien: -suivant les dispositions prévues aux directives: -i.h.t bestemmelser i direktiv: -En conformidad con:	-en voldoen aan de volgende richtlijnen: -enligt bestämmelserna i följande direktiv: -seuraavien direktiivien määräysten mukaan: -med tilvisun til ákvarðana eftirlits: -in conformità con le direttive: -zgodnie z
-Lavspændingsdirektiv: -the Low Voltage Directive: -Niederspannungsrichtlinie: -Directive Basse Tension: -Lavspenningsdirektivet: -La Directiva de bajo voltaje:	-de laagspanningsrichtlijn: -Lågspänningsdirektivet: -Pienjännitedirektiivi: -Smáspennueftirlitið: -Direttiva Basso Voltaggio: -Dyrektywą niskonapięciową:
2006/95/EC	
-EMC-direktivet: -and the EMC Directive: -EMV-Richtlinie: -Directive Compatibilité Electromagnétique: -EMC-direktivet: -Y la directiva EMC:	-en de EMC richtlijn: -EMC-direktivet: -EMC-direktiivi: -EMC-efirlitið: -Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: -i Dyrektywą EMC
2004/108/EC	
Odense, 01.03.2011 -Adm. direktør -Managing Director Jørgen Andersen 	-Algemeen directeur -Geschäftsführender Direktor -Président Directeur Général -Verkställande direktör -Toimitusjohtaja -Framkvemdastjóri -Direttore Generale -Dyrektor generalny -Director Gerente



DK: exodraft a/s

C. F. Tietgens Boulevard 41
DK-5220 Odense SØ
Tel: +45 7010 2234
Fax: +45 7010 2235
info@exodraft.dk
www.exodraft.dk

SE: exodraft a/s

Kasten Rönnowsgatan 3B 4tr
SE-302 94 Halmstad
Tlf: +46 (0)8-5000 1520
info@exodraft.se
www.exodraft.se

NO: exodraft a/s

Storgaten 88
NO-3060 Svelvik
Tel: +47 3329 7062
info@exodraft.no
www.exodraft.no

UK: exodraft Ltd.

10 Crestway, Tarleton
GB-Preston PR4 6BE
Tel: +44 (0)1494 465 166
Fax: +44 (0)1494 465 163
info@exodraft.co.uk
www.exodraft.co.uk

DE: exodraft GmbH

Soonwaldstraße 6
DE-55569 Monzingen
Tel: +49 (0)6751 855 599-0
Fax: +49 (0)6751 855 599-9
info@exodraft.de
www.exodraft.de